

RESEÑAS DE LIBROS

MAX KALTENMARK, *Lao tseu et le Taoïsme*. Editions du Seuil. París, 1965. (Coll. *Maîtres Spirituels*, 34.)

Este tomo publicado en la colección *Maîtres Spirituels* nos parece uno de los mejores. La selección de textos y el abundante material ilustrativo, ofrecen, aun al lector que no conoce nada acerca del tema, una valiosa y sugestiva información; un contacto con el taoísmo auténtico. A propósito del material ilustrativo, notamos que este manual, como otros de la misma Colección, no se limita a ofrecer un complemento para situar geográfica o artísticamente al personaje estudiado, sino que es el resultado de una inteligente documentación, cuyo interés específico vale más —en algunos casos— que un comentario escrito.

Kaltenmark, adaptando su exposición al carácter de manual propio para este tipo de colecciones, supo hacerlo, manteniendo la doctrina taoísta en su alto nivel, sin rebajarla en una vulgarización que siempre empobrece, aun empleando un lenguaje sencillo, dirigido a un público no especializado.

La primera parte del libro, que ofrece una introducción para ubicar históricamente el taoísmo, está dedicada a Lao Tsu, a su doctrina y a su enseñanza. En la segunda parte, trata sobre Chuang Tsu y sobre la religión taoísta. Unas notas, una tabla cronológica y una breve bibliografía, completan esta hermosa exposición.

Hemos reflexionado muchas veces acerca de las numerosísimas traducciones que el lector de lenguas europeas tiene ahora a su disposición del *Tao te Ching*. Muchas de ellas, y sus versiones de una a otra lengua, por la naturaleza enigmática de muchos pasajes del texto y por falta de las indispensables notas explicativas, se prestan con demasiada facilidad a interpretaciones muy lejanas del espíritu auténtico de esta obra excepcional.

Nada más absurdo que ver en Lao Tsu una simple doctrina sobre el devenir universal. O ver en su obra una especie de filosofía a la manera occidental con algunas pinceladas o vaguedades de lo que algunos definen como “mística oriental”. La metafísica de

Lao Tsu se merece un estudio tan serio y detenido como aquel que se concede a la metafísica de Aristóteles; teniendo en cuenta la ventaja a favor de Lao Tsu, que presenta también un camino de realización espiritual, y en sentido más general, enseña un arte de vivir. Esta es —en nuestra opinión— la ventaja que ofrece la forma en que los orientales han entendido la Filosofía.

Hay otra reflexión que nos ha sugerido la deficiencia en la falta de captación de lo que es la doctrina taoísta. Esta deficiencia consiste en considerar a la religión taoísta como una simple degeneración —a nivel popular y mágico— del pensamiento de Lao Tsu, de Chuang Tsu y de Lieh Tsu. En esta afirmación existe tan sólo algo de verdad, y ese algo, limitado a algunos aspectos. De manera análoga, podríamos generalizar injustamente acentuando el interés político que ha caracterizado algunas sociedades secretas taoístas.

Pero habría que desconocer todo aquello que el taoísmo ha dado a la espiritualidad china, y también a determinadas formas y vivencias budistas y todo lo que ha guardado como propio, aun en aquellos medios populares a propósito de los cuales, entre los eruditos occidentales, se ha hecho costumbre denigrarlo. Si así fuera, el taoísmo como vivencia espiritual se habría rápidamente apagado. Y no se le podría clasificar todavía, dentro y fuera de la China, como una de las pocas “espiritualidades vivientes” auténticas.

De otro lado, considerar la religión taoísta como folklore, significa no tomar en cuenta su mitología y sus ritos.

ONORIO FERRERO

Universidad de San Marcos, Lima

ERNEST WOOD, *Vedānta Dictionary*. Phylosophical Library, Nueva York, 1964. 223 pp.

Este diccionario filosófico escrito por el bien conocido traductor del *Yogasutra* de Patañjali ofrece al público y a los estudiosos una exposición en forma compendiosa de la doctrina Vedānta.

La exposición de doctrinas metafísicas en forma de diccionario, indica el carácter de manual que presenta esta obra o sea la utilidad que puede tener desde el punto de vista escolar, así como también las limitaciones implícitas en este tipo de trabajos desde el punto de vista científico.